

西亭の春望

賈

至

日長く風暖かして柳青青

北雁歸り飛んで宿冥に入る

岳陽城上吹笛を聞く

能く春心をして洞庭に満ちしむ

【作者】 賈至（七一八〜七七二年）盛唐の詩人。字は幼幾。洛陽の人。安史の乱には、玄宗に従って、蜀に避れる。

【語釈】 *西亭：岳陽城の西にあつたあずまやという。岳陽の西には洞庭湖があるので、洞庭湖を見下ろす位置にあつたのだらう。 *春望：春のながめ。春景色。 *宿冥（ようめい）：遠く暗い涯

【通釈】 昼間が長くなり、風が暖かくなつて、柳は青青としてきた。北方の（帝都・長安の方）へ渡つていくガン飛んで帰つて遠く暗い奥の涯に消えていった。（東の方の）岳陽城から笛を吹くのが聞こえてきて。よく春の物思いを（西側に広がる）洞庭湖の上にまで満ちあふれさせている。